

COROB™ EVOshake 500

Brukerhåndbok

V1.0 - RA (200/)



Brukerhåndbok
Ristemaskin
COROB™ EVOshake 500
Versjon 1.0 RA (01/200/)
OVERSETTELSE AV ORIGINALINSTRUKSJONENE

© COPYRIGHT 200/, COROB Oy
Alle rettigheter forbeholdt i alle land.
Anmodning om ytterligere kopier av dette produktet eller teknisk informasjon, kan rettes til:

**COROB Oy Päävöläntie 5 • FIN-28400 Ulvila •
FINLAND • Phone: +358 20 171 0400 • E-mail: corob.oy@corob.com
Web site: www.corob.com**

IMMATERIELLE RETTIGHETER OG ANSVARSFRASKRIVELSE

Ingen deler av denne håndboken kan oversettes i et annet språk og/eller tilpasses og/eller reproduseres i noen form og/eller med noen mekanisk eller elektronisk metode, fotokopiering, innskanning eller annet, uten å innhente skriftlig samtykke på forhånd fra COROB Oy. COROB™ er et varemerke eller registrert varemerke og brukes utelukkende av COROB Oy og deres søsterselskap (heretter "COROB"). Utelatelsen av andre varemerker eller registrerte varemerker i denne erklæringen, betyr ikke at COROB gir avkall på å utøve sine immaterielle rettigheter i forbindelse med disse varemerkene.

Innholdet i denne håndboken refererer til know-how, tegninger og teknologiske anvendelser som brukes utelukkende av COROB, og som vanligvis er dekket av patenter eller søknad om patenter, og derfor beskyttet av nasjonale og internasjonale lover angående immaterielle rettigheter.

Hvilken som helst henvisning til navn, data og adresser til andre selskaper som ikke er del av COROB eller deres søsterselskaper, er tilfeldig og, hvis annet ikke er angitt, tjener de kun som eksempel for å forklare bruken av COROB™-produktene.

Utarbeidelsen av teksten og av illustrasjonene er utført med største omhu. Likevel forbeholder COROB seg retten til å endre og/eller aktualisere informasjon som er oppført her for å korrigere typografiske feil og/eller unøyaktigheter, uten forvarsel eller noen forpliktelse for firmaet.

Denne håndboken inneholder alle informasjon som er nødvendig for normal og forventet bruk av COROB™-produktene fra sluttforbrukers side.

Denne håndboken inneholder ikke retningslinjer og/eller informasjon om reparasjon av produktet. Av sikkerhetsmessige grunner må disse inngrep kun utføres av teknisk opplært og autorisert personale. Hvis det ikke tas hensyn til dette kravet, kan det sette operatøren helse i fare, eller føre til skader på produktet.

Derfor, for utførelsen av de ovenfor nevnte inngrepene, har COROB fastlagt kvalifiserte teknikere.

Med kvalifiserte teknikere menes teknisk personale som har deltatt ved opplæringskurs, organisert av COROB og/eller deres søsterselskaper.

Ikke godkjente inngrep kan føre til tap av COROB™-produktets garanti, som fastholdt i kjøpekontrakten eller i de generelle kjøpsbetingelsene, som angir grensene innen hvilke COROB holdes ansvarlig.

Denne klausulen har ikke til hensikt verken å begrense, eller å utelukke ansvaret til COROB, i henhold til krenkelse av ufravikelig lovgivning. Ovenstående begrensning eller ansvarsbegrensning kunne derfor muligens ikke være gjeldende.

For å finne den nærmeste tekniske støtten, kan sluttforbrukeren ta kontakt med COROB eller besøke nettstedet www.corob.com.

INNHALDSFORTEGNELSE

1 GENERELL INFORMASJON	2
1.1 Formål og bruk av denne håndboken	2
1.2 Definisjoner	2
2 EGENSKAPER.....	3
2.1 Beskrivelse av maskinen	3
2.2 Delene på COROB™ EVOshake 500	3
2.3 Kompatible bokser	4
2.4 Identifiserende informasjon	4
3 SIKKERHETSANVISNINGER	5
3.1 Koble maskinen til og fra strømmettet	5
3.2 Nødstop	6
3.3 Fare forårsaket av ristemekanismen	6
3.4 Fare forårsaket av kjemikalier	6
3.5 Eksplosjonssikkerhet.....	7
3.6 Restrisiko	7
3.7 Skiltplassering.....	9
4 TRANSPORT, LAGRING OG KASTING	10
4.1 Standardpakkens innhold	10
4.2 Håndtering.....	10
4.3 Kasting og gjenvinning av produktet	10
5 MASKININSTALLASJON	11
5.1 Generelle advarsler	11
5.2 Krav til installasjonsstedet.....	11
5.3 Utpakking og plassering	11
5.4 Elektrisk tilkobling og oppstart	14
6 BRUKSANVISNING	15
6.1 Generelle advarsler	15
6.2 Styreinnetninger og tilkoblinger	15
6.3 Displayet.....	16
6.4 Åpne døren.....	17
6.5 Innlasting av bokser	17
6.6 Håndtaksholder	17
6.7 Risting	17
6.8 Endre språk og ønsket høyde	18
6.9 Spesielle funksjoner	18
6.10 Feilsøking	18
7 ORDINÆRT VEDLIKEHOLD.....	20
7.1 Generelle advarsler	20
7.2 Ytre rengjøring	20
7.3 Rengjøring av gjengede aksler	20
8 TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	21
8.1 Technical information	21
8.2 Mål	21
8.3 Samsvarserklæring.....	22
8.4 Garanti.....	22
VEDLEGG: EC-ERKLÆRING	24

1 GENERELL INFORMASJON

1.1 Formål og bruk av denne håndboken

Les denne håndboken nøye før du bruker maskinen.

Håndboken skal betraktes som en integrert del av maskinen og må tas vare på til maskinen er helt demontert.

Skulle den gå tapt eller delvis ødelegges slik at innholdet ikke lenger kan leses til fulle, må dere be om en ny håndbok fra produsenten.

Noen av illustrasjonene i denne håndboken ble hentet fra prototyper, slik at enkelte detaljer kan variere på maskiner i standardproduksjon.

Vanlig brukt grafikk

Fet skrift brukes til å fremheve merknader eller informasjon av særlig betydning for et tema.



FARE

Indikerer fare for personskade



ADVARSEL

Indikerer fare for skade på maskinen som kan forstyrre driften.



Indikerer viktige instruksjoner som henviser til forsiktighetsregler og/eller tiltak.

1.2 Definisjoner

OPERATØR

En person kjent med metodene for å blande malinger eller lignende produkter, og som er opplært og autorisert til å betjene og bruke maskinen ved hjelp av kontrollene og til å laste og losse produksjonsmaterialer med alle sikkerhetsanordninger installert og aktivert. Han eller hun må kun arbeide under sikre forhold og har lov til å utføre rutinemessige vedlikeholdsoperasjoner.

VEDLIKEHOLDSTEKNIKER / INSTALLASJONSTEKNIKER

En spesialist med opplæring innen et teknisk område (mekanisk og elektrisk) og utpekt av produsenten til å jobbe på maskinen for å utføre maskininstallasjon, justeringer, reparasjoner eller vedlikehold.

2 EGENSKAPER

2.1 Beskrivelse av maskinen

COROB™ EVOshake 500 er en avansert og fleksibel ristemaskin. Den har optimal blandings tid og hastighet. COROB™ EVOshake 500 er lett å bruke og er ment for malingsbutikker.

COROB™ EVOshake 500 har et automatisk klemmesystem som muliggjør blanding av ikke-eksplosive malinger til metall- eller plastbeholdere. Den er egnet til å håndtere bokser av forskjellig størrelse og form, og er i stand til å riste mer enn en boks samtidig. Maskinen er utstyrt med en skyvedør oppover.

Ristesyklusen er helt automatisk og involverer klemming, aktivering av ristingen, løsspenning av boksen og åpning av døren.

2.2 Delene på COROB™ EVOshake 500



Figur 2-1: Delene på COROB™ EVOshake 500'

Table 1. Delene på risteren

1. Display	2. Display*
3. Dørhåndtak	4. Nedre plate
5. PROG-knapp	6. STOP-knapp
7. Hylle	

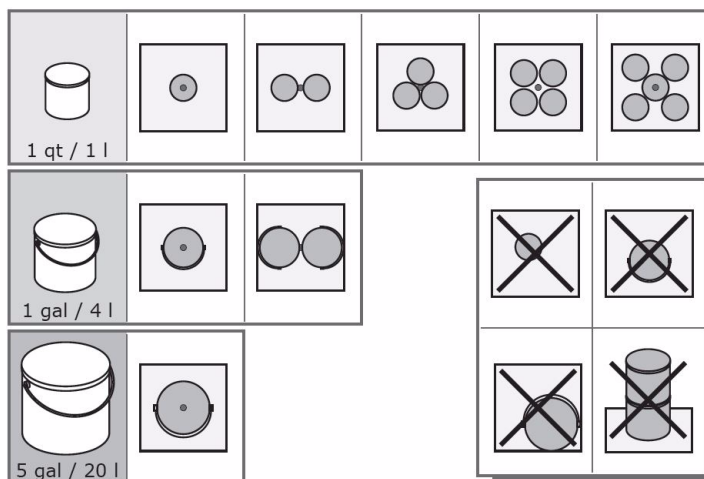
* Nødstoppknappen er en sikkerhetsanordning. Ved å trykke på denne knappen stopper du alle maskinens farlige bevegelser ved at strømforsyningen til alle strømkretsene kobles ut. En mer detaljert forklaring finnes i kapittel "3.2 Nødstopp" på side 6.

PROG- og STOPP-knappene er forklart i kapittel "6.2 Styreinnretninger og tilkoblinger" på side 15.



Noen av bildene i denne håndboken ble hentet fra prototyper, slik at enkelte detaljer kan variere på maskiner i standardproduksjon.

2.3 Kompatible bokser



Bokshåndteringsegenskaper	
Bokstype	Rund / firkantet / oval
Maks. boksdiameter	325 mm
Min. høyde	50 mm
Maks høyde	410 mm
Maks. boksvekt	40 kg
Håndtering av flere bokser	Yes
Lasthøyde fra gulvet	430 mm

2.4 Identifiserende informasjon

Produktidentifikasjonsdataene er trykt på merkeplaten bak maskinen; se figur 3-5 på side 9. Merkeplaten indikerer:

- Produsentens navn og adresse
- CE-merking
- Maskinmodell
- Produksjonsår
- Serienummer (S/N)
- Elektriske spesifikasjoner



Identifikasjonsplaten må ikke fjernes eller endres på noen måte.

 	
COROB Oy FIN-28400 Ulvila FINLAND Made in Finland	
MODEL	EVOshake 500
YEAR	2016
S/N	U16S0001
220-240 V	50 Hz
800 W	Fuse 2xT6.3 A

Figur 2-2: Maskinens serienummer, S/N, står på merkeskiltet.

3 SIKKERHETSANVISNINGER



FARE

Denne maskinen er ment for blanding av maling. All annen bruk kan forårsake en sikkerhetsrisiko.

Hvis du unnlater å følge disse sikkerhetsinstruksene, kan det føre til personskade. Les brukerhåndboken nøye før du bruker maskinen. Bruk aldri maskinen i strid med instruksjonene.



ADVARSEL

Servicearbeid må bare utføres av en kvalifisert servicerepresentant.

COROB™ EVOshake 500 er designet for å være funksjonell, sikker og enkel å bruke. Et utmerket design har fjernet flere potensielle farer på maskinen. For at maskinen skal fungere riktig, har den imidlertid fortsatt elementer som kan forårsake en farlig situasjon. Derfor har maskinen sikkerhetsinnretninger som forhindrer ulykker når de brukes riktig.

Bare kvalifisert og tilstrekkelig opplært personell (VEDLIKEHOLDSTEKNIKER) er autorisert til å få tilgang til maskindelen som er beskyttet av paneler, for ekstraordinære vedlikeholds- og reparasjonsinngrep.

Ethvert rutinemessig vedlikeholdsinngrep utført av operatøren, må utføres med maskinen avslått og strømforsyningskabelen koblet fra stikkontakten.

3.1 Koble maskinen til og fra strømmettet



FARE

Elektrisk støt eller plutselig oppstart av maskinen kan forårsake personskade.

Før du kobler til strømkabelen:

- Forsikre deg om at oppstart av maskinen ikke representerer noen fare.

Før servicearbeid, reparasjoner og rengjøring:

- Trekk ut støpselet fra stikkontakten.

Kontroller strømkabelens tilstand regelmessig; hvis den er skadet, må du bytte den ut med en ny kabel levert av produsenten.



FARE

Dette utstyret må være jording. Kontroller strømforsyningssystemets jording før du kobler til maskinen.

Ikke bruk skjøteledninger for å føre strøm til maskinen.

Ikke bruk stikkontakt-rekker til å koble annet utstyr til samme stikkontakt som den maskinen er tilkoblet.

3.2 Nødstop

COROB™ EVOshake 500 er utstyrt med en nødstopknapp plassert foran til venstre på maskinen; se figur 3-3.

Formålet med nødstopknappen er å stoppe maskinen på en trygg måte i en farlig situasjon. Ved å trykke på knappen stopper maskinen umiddelbart i nødmodus, noe som stopper alle bevegelser.



Figur 3-3: Nødstopknappen.



FARE

Nødstopknappen kutter ikke strømmen til hele maskinen fullstendig. Strømforsyningsboksen inne i maskinen får fortsatt strøm.

For å fjerne strømmen helt fra maskinen må du slå den av (bryteren bak maskinen; se figur 6-18 på side 15) og trekke ut strømledningen fra stikkontakten.

For å aktivere nødstopknappen

Trykk inn nødstopknappen.

For å frigjøre nødstopknappen

Vri den røde sopphodeknappen enten med eller mot klokken => STOPP-knappen blinker rødt. Trykk på STOPP-knappen => PROG-knappen blinker grønt og døren åpnes.

3.3 Fare forårsaket av ristemekanismen



FARE

mekanismens bevegelse kan forårsake personskade.

COROB™ EVOshake 500 er basert på risteprinsippet. Risteren er utstyrt med en klemmemekanisme som fester bokse under risting. Klemming og risting kan skape fare for knusing, kutting og innfesting. COROB™ EVOshake 500 har en skyvedør som minimerer farer forårsaket av ristemekanismen.

Maskinen er utstyrt med en sikkerhetsanordning som forhindrer at maskinen startes når døren er åpen, og som også forhindrer at døren åpnes under maskinens drift.

Maskinen må ikke brukes med bokser som overskrider grensene angitt i kapittel "8.1 Technical information".

OPERATØREN må ikke utføre operasjoner som skal utføres av VEDLIKE-HOLDSTEKNIKER eller INSTALLASJONSTEKNIKER. Produsenten KAN IKKE HOLDES ANSVARLIG for skader som følge av manglende overholdelse av dette forbudet.

Det er strengt forbudt å bruke maskinen uten beskyttelse eller med eventuelle sikkerhetsinnretninger på maskinen deaktivert, ødelagt eller fjernet. Panelene må alltid holdes lukket.



Figur 3-4: Skyvedøren er lukket.

3.4 Fare forårsaket av kjemikalier

Stoffene som kan brukes på maskinen – som fargestoffer, maling, løsemidler, smøremidler og rensemidler – kan være skadelige for helsen din. Håndter, lagre og kast disse stoffene i samsvar med gjeldende forskrifter og instruksjonene som følger med produktet.



FARE

Hånder, lagre og kast alle midler i henhold til instruksjonene som følger med dem.

Ved risting av maling som inneholder flyktige løsemidler, må du ikke bruke åpen ild, elektriske verktøy eller andre typer enheter som kan forårsake gnister eller brannfare i nærheten av maskinen.

3.5 Eksplosjonssikkerhet

COROB™ EVOshake 500 er ikke konstruert for å brukes på steder der det er fare for eksplosjon. Et eksplosivt område er et rom der brennende gass, damp eller tåke fra brennende væske eller brennende støv blandes med luft eller eksplosiver og medfører fare for eksplosjon.



FARE

COROB™ EVOshake 500 må ikke brukes i områder med eksplosjonsfare.

Unngå åpen ild eller materialer som kan skape gnister og forårsake brann.

3.6 Restrisiko

Fare		Forebyggende tiltak	PVU:	Kap. i håndboken
	Fare for elektrisk støt – Det er fare for elektrisk støt hvis du fører strøm til maskinen fra en stikkontakt som ikke er utstyrt med jordforbindelse.	Koble maskinen til en jordet stikkontakt.	/	kap. 5.2
	Fare for elektrisk støt – Det er fare for elektrisk støt hvis du tar på maskindeler beskyttet av paneler, uten først å koble ut strømmen.	Operatøren er ikke autorisert til å få tilgang til maskindelen som er beskyttet av paneler. For vedlikeholdstekniker: Før du utfører vedlikeholdsinngrep, må du slå av maskinen og trekke strømforsyningskabelen ut fra stikkontakten.	/	kap. 6
	Ryggskader – Håndtering av tung last ved flytting av maskinen og lasting av bokser på hyl- len kan føre til skader.	Ikke overskrid vektbegrensningene som er angitt i gjeldende forskrifter. Bruk egnet løfteutstyr ved behov		kap. 8.1 kap. 6.5

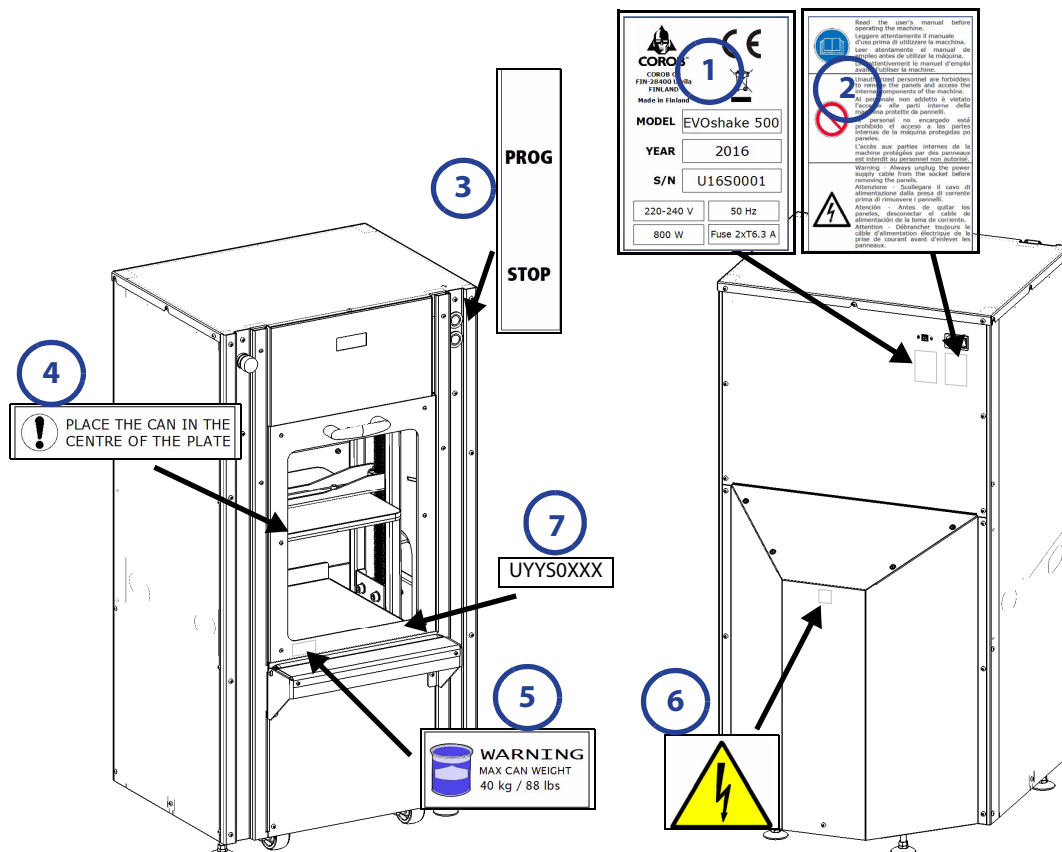
	Risiko for fallende gjenstander / knusing – Når du plasserer en boks på hyllen, er det fare for at den kan falle ned på operatøren.	Plasser boksen slik at hele bunnen hviler på hyllen.		kap. 6.5
	Fare for knusing / innfesting – Dørens og platens automatiske bevegelse kan forårsake personskader.	Døren åpnes oppover. Sørg for at det er nok ledig plass. Ikke legg gjenstander oppå maskinen. Hold hendene unna. Trykk på nødstoppeknappen før du gjør inngrep.		kap. 3.3 kap. 6.4 kap. 6.7
	Fare for kvestelse – Festing av håndtaksholderen kan føre til personskader.	Håndter holderen med et fast grep.		kap. 6.6
	Eksplisjonsfare – Gasser generert av anvendte fargestoffer, kan forårsake eksplosjon.	Ikke bruk maskinen i klassifiserte områder (eksplosjonsfarlige områder). Unngå åpen ild eller materialer som kan skape gnister og forårsake brann.	/	
	Risiko for forgiftning og sensibilisering – Gasser generert av anvendte fargestoffer, kan forårsake forgiftning og/eller sensibilisering under rengjøring og kasting av maskinen.	Les advarene i sikkerhetsdatabladene for de anvendte fargestoffene. Sikkerhetsdatabladene må tilveiebringes av fargestoffprodusenten. Hold rommet godt ventilert.	Personlig verneutstyr som spesifisert i sikkerhetsdatablader.	kap. 3.4

3.7 Skiltplassering

1. Merkeskilt ("2.4 Identifiserende informasjon" på side 4)
2. Skilt "Generelle advarsler"
3. Skilt "PROG STOP"
4. Skilt "Sett inn boksen"
5. Skilt "Advarsel maks. boksstørrelse"
6. Skilt "Elektrisk fare"
7. Skilt "Serienummer"



Ikke fjern sikkerhets- eller instruksjonsskilt eller gjør dem uleselige. Erstatt alle skilt som har blitt uleselige eller mangler, ved forespørsel til produsent.



Figur 3-5: Skiltenes plassering.

4 TRANSPORT, LAGRING OG KASTING

4.1 Standardpakkens innhold

Plassert på pall

- Rister
- Utstyrspose med:
 - strømkabel
 - brugerhåndbok
 - samsvarserklæring
 - reservesikringer
 - støtteben



Hvis noe av det ovennevnte utstyret (inkludert tilleggsutstyret som er nevnt i innkjøpsordren) mangler, ber vi deg kontakte servicesenteret.

4.2 Håndtering

COROB™ EVOshake 500 og tilhørende utstyr er satt på en pall for transport. Denne kan håndteres med gaffeltruck og en pumpedrevet vogn. Pakken må håndteres og oppbevares oppreist



ADVARSEL

Skader på, vipping eller feil håndtering av den pakkede maskinen kan føre til feil når maskinen tas i bruk. Spesiell forsiktighet må utvises ved håndtering av COROB™ EVOshake 500 og transportpallen.

Transport- og oppbevaringstemperaturen må være mellom -25 og + 55 °C, og den relative fuktigheten i oppbevaringsrommet fra 30 til 95 %. Beskytt kassen mot regn. Gjennomsnittstemperatur over 24 timer i oppbevaringsrommet må være under +70 °C.

I noen tilfeller er maskinen pakket inn i spesiell korrosjonsbeskyttende plast. Denne plasten kan kastes som annen PE-plast, tas til en dumpingplass eller brennes. Vi anbefaler resirkulering.

Hvis maskinen er beskyttet av plast, er det korrosjonsbeskyttende kapsler inne i maskinen. Kapslene hindrer ikke maskinens drift, og de kan fjernes etter ett år (ett års brukstid).

4.3 Kasting og gjenvinning av produktet

Dette utstyret må ikke kastes med usortert kommunalt avfall. Utstyret må behandles separat.

I henhold til WEEE-direktivet skal innsamling, behandling, gjenvinning og miljømessig forsvarlig avhending av elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) utføres i samsvar med nasjonale regler i hvert EU/EØS-medlemsland som implementerer direktivet.

Differensier delene som utgjør maskinen, basert på de forskjellige materialene de er laget av (plast, jern osv.).

For maskinkomponentene som er mest tilsmusset av fargemidler, og dersom det er brukt produkter på maskinen som krever spesielle avhendingsprosedyrer, må du følge lokale bestemmelser ved avhending av avfall.



Figur 4-6: WEEE-symbolet

5 MASKININSTALLASJON

5.1 Generelle advarsler

Personell med ansvar for disse operasjonene må bruke følgende personlig verneutstyr.



FARE

For å unngå personskader og skade på eiendom må du utvise den ytterste forsiktighet når du håndterer maskinen, og følge instruksjonene i dette kapitlet nøye.



ADVARSEL

Bare en servicerepresentant som er autorisert av leverandøren, kan installere maskinen.

5.2 Krav til installasjonsstedet

Den strukturelle utformingen av COROB™ EVOshake 500 er gjort med sikte på at den skal være funksjonell og brukervennlig. For å sikre enkel bruk må følgende detaljer hensyntas når maskinen installeres:

1. Maskinen skal betjenes ved romtemperatur (10–40 °C) i et rom uten skadelig fuktighet (relativ fuktighet 5–85 %), trekk eller kondens.
2. Maskinen må plasseres på et rent og støvfritt sted.
3. Rommet må ventileres for å hindre konsentrasjon av skadelig røyk.
4. Driftsstedet må ha tilstrekkelig belysning.
5. Plasser støpselet på et slikt sted at det kan trekkes ut uten at maskinen må flyttes.
6. Sjekk at gulvet ikke er glatt eller ujevnt.
7. Reserver 40 cm ledig plass over maskinen, da døren åpnes oppover og trenger plass.
8. Elektrisk grensesnitt:
220 - 240 V $\pm 5\%$
50 Hz / 6,3 A
Jordet stikkontakt.



ADVARSEL

Ved bruk av fargestoffer som inneholder flyktige løsemidler må rommet der maskinen er installert, være romslig med god ventilasjon (luftutskifting), og ingen typer deler må være lent eller stablet mot eller nær maskinen.

Kun for innendørs bruk!

5.3 Utpakking og plassering



Forsikre deg om at pakken ikke har blitt skadet eller åpnet under frakt. I så fall må du ta kontakt med autorisert teknisk service eller forhandler.

Nødvendig verktøy:

- 10 og 17 mm skiftenøkkel

Følgende prosedyre må utføres av minst én person.

Servicerepresentanten vil installere maskinen slik at den er klar til bruk. I tillegg vil han gi opplæring om hvordan man bruker maskinen.

1. Fjern pappesken som dekker maskinen.
2. Fjern dekket fra toppen av COROB™ EVOshake 500.
3. Kontroller at COROB™ EVOshake 500 og tilhørende utstyr ikke har blitt skadet under transport.
4. Sjekk at alle de bestilte delene er levert; se avsnitt "4.1 Standardpakkens innhold" på side 10.



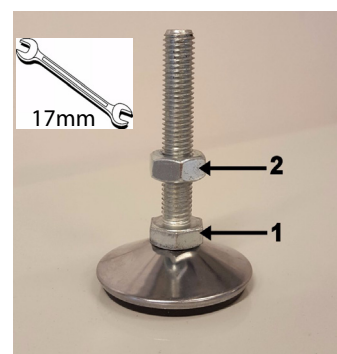
Figur 5-7: Fest dekket til pallen med to skruer.

5. Skru ut de tre festeplatene som fester risteren til pallen; se figur 5-9 . Det er en på hver side og en på baksiden av maskinen. .
6. Monter dekket til forsiden av pallen med to skruer fra en av festeplatene du nettopp fjernet.
7. COROB™ EVOshake 500 har to støtteben foran maskinen og ett på baksiden. Løft de foran opp for å lette fjerningen av risteren. Se figur 5-14 for informasjon om hvordan du justerer støttebenet.
8. Ta tak i fronten på maskinen og skyv maskinen fremover; se figur 5-10.
9. Vipp ytterligere når bakfoten når rampen; se figur 5-11.
10. Skyv risteren forsiktig langs rampen (dekket) til gulvet; se figuren på neste side.
11. Flytt maskinen til arbeidsstedet. Husk de nevnte plasskravene; se side 11.
12. Juster de tre støttebenene slik at hjulene ikke lenger berører gulvet og for å sikre at risteren står stille.



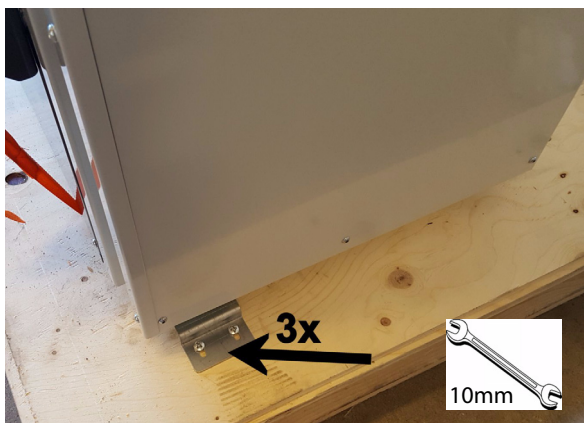
Maskinen må stå helt rett for å kunne fungere ordentlig og forhindre vibrasjon under ristesyklusen.

13. Kontroller at risteren står rett. Risteren kan vippe 2–3 mm bakover.



Figur 5-8: COROB™ EVOshake 500 har to støtteben. Den nedre mutteren (1) er for justering av høyden og den øvre (2) for låsing.

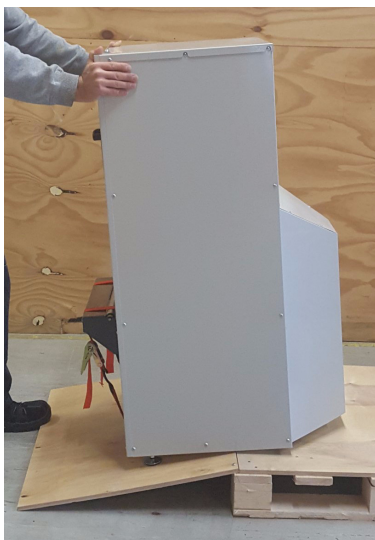
Fjerne maskinen fra pallen



Figur 5-9: Fjern de tre festeplatene – en på begge sider og en på baksiden.



Figur 5-10: Ta tak i fronten av maskinen.



Figur 5-11: Skyv maskinen langsomt langs rampen.



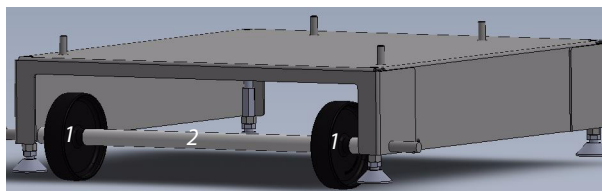
Figur 5-12: Vipp risteren noe for å lette bevegelsen på rampen.



Figur 5-13: Skyv COROB™ EVOshake 500 500 sakte mot bakken.

Hvis risteren har en underramme festet til seg, må du fjerne risteren fra pallen ved hjelp av ekstrahjulene. Deretter:

1. Fjern akselen og hjulene.



Figur 5-14: Underrammen med ekstrahjul (1) og aksel (2)

2. Juster de tre støttebenene slik at hjulene ikke lenger berører gulvet og for å sikre at risteren står stille.
3. Kontroller at risteren står rett. Risteren kan vippes 2–3 mm bakover.

5.4 Elektrisk tilkobling og oppstart



Hvis risteren bringes inn fra lave temperaturer, må du vente en dag før du bruker maskinen. Temperaturforskjellen kan kondensere fuktighet på maskinens komponenter, noe som kan skade maskinens elektronikk når strømmen slås på.

1. Sett støpselet i en jordet stikkontakt og i kontakten bak maskinen; se figur 6-18 på side 15.
2. Slå på strømbryteren (I). Døren åpnes.



FARE

Døren åpnes oppover, høyere enn maskinen.

Hvis døren ikke åpner, må du se instruksjonene under "Døren er låst og åpnes ikke normalt" på side 18.

3. Trykk inn nødstopppknappen.
4. Løsne de to sperrene inne i maskinen; se figur 5-15
5. For å fjerne treklossen skyver du den nedre platen bakover.
6. Frigjør nødstopppknappen og trykk på STOPP-knappen; se "3.2 Nødstop" på side 6.
7. Sjekk displayet. Pilen blinker på språklinjen.
8. Velg ønsket språk ved å trykke på PROG-knappen.
9. Bekreft valget ved å trykke på STOPP-knappen i 3 sekunder => slutter å blinke.
10. Trykk på STOPP-knappen for å flytte pilen til linjen *Pref height*.
11. Trykk på STOPP-knappen til pilen begynner å blinke (3 sekunder).
12. Velg ønsket høyde ved å trykke på PROG-knappen (+10 mm per trykk) eller STOPP-knappen (-10 mm per trykk).
13. Bekreft valget ved å trykke på STOPP-knappen i 3 sekunder => slutter å blinke.
14. Lukk menyen ved å trykke på PROG-knappen i 3 sekunder => Displayet har teksten "Auto mode; ready".



Figur 5-15: Det er to sperrer og en kloss inne i maskinen. Disse må fjernes før risting.

Bootloader v.1.0
Welcome Evoshake
Select language

Figur 5-16: Den første teksten på skjermen når du installerer maskinen.

Auto mode
READY

Figur 5-17: Teksten på skjermen når risteren er i ventemodus.

Foretrukket høyde er standardhøyden som den øvre platen åpnes i etter at boksen er ristet.



FARE

Manglende overhold av sikkerhetsinstruksjoner kan føre til en ulykke. Gjør deg kjent med sikkerhetsanvisningene og bruksanvisningen før du bruker maskinen.

6 BRUKSANVISNING

6.1 Generelle advarsler

Personell med ansvar for disse operasjonene må bruke følgende personlig verneutstyr.



FARE

Hvis du unnlater å følge sikkerhetsanvisningene, kan det føre til personskade. Les sikkerhetsanvisningene før du bruker maskinen. Bruk aldri maskinen i strid med instruksjonene.

Før du starter maskinen, må du sørge for at den ikke utgjør fare.



ADVARSEL

Risteren må kun betjenes av opplært personale.

6.2 Styreinnetninger og tilkoblinger

Stikkkontakten er plassert bak maskinen; se figur 6-18. Maskinens strømbryter er over sikringene. Denne bryteren slår av strømmen fra maskinen.



Figur 6-18: Strømkabelen er koblet til baksiden av maskinen.



Figur 6-19: Styreinnetninger er plassert foran på COROB™ EVOshake 500.

COROB™ EVOshake 500 har styreinnetninger foran på maskinen:

- nødstopknappen øverst til venstre; se figur 2-1 på side 3
- displayet i midten; se figur 2-1 på side 3
- PROG- og STOP-knapp; se figur 6-18

Maskinen har seks forhåndsinnstilte risteprogrammer:

Program	Funksjon
Automodus (Auto Mode)	Klemkraft og tid velges automatisk
P1	Ristetid: 60s Hastighet: 600 rpm
P2	Ristetid: 120s Hastighet: 590 rpm
P3	Ristetid: 180s Hastighet: 570 rpm
Løsspenning maks. (Unclamp max)	Løfter den øvre platen til maksimal åpen posisjon
Lukk døren (Close door)	Du kan lukke døren manuelt, for eksempel for helgen => maskinen forblir i standby-modus => døren åpnes når du trykker på STOPP-knappen
Rengjøring (Cleaning)	Kjører den øvre platen ned og opp noen få ganger og renser spindlene => viser gj.snittlig moment, maks. og min.
Posisjonstilbakestilling (Position reset)	Tilbakestiller koderposisjon

Du kan velge programmet ved å trykke på PROG-knappen og starte det ved å lukke døren manuelt.



ADVARSEL

Bare kvalifisert servicepersonell kan utføre servicearbeid og reparere COROB™ EVOshake 500.

6.3 Displayet

Displayet viser statusen til COROB™ EVOshake 500 og gir informasjon om prosessen som utføres. Når du starter maskinen, slår du på strømmen. Displayet lyser og viser hvilket program som er valgt.

Displayet viser også når

- den øvre platen beveger seg (klemming)
- nødstopknappen er trykket inn
- det har oppstått en feil

Mulige displayvisninger:

POSISJONSTILBAKESTILLING (POSITION RESET)

Den øvre platen kjøres til nullposisjon som er maks. åpen.

LØSSPENNING MAKS (UNCLAMP MAX)

Den øvre platen stiger til maks. åpen og døren åpnes.

6.4 Åpne døren

COROB™ EVOshake 500 er utstyrt med en skyvedør som åpnes automatisk oppover. Døren åpnes når du slår på strømmen. Døren åpnes automatisk etter resting og løsspenning.

Hvis døren er lukket og du vil åpne den, trykker du på STOPP-knappen.



FARE

Døren åpnes oppover, høyere enn maskinen.

6.5 Innlasting av bokser



ADVARSEL

Aldri bruk bokser som veier mer enn 40 kg.

Ikke sett en boks oppå en annen.

Ikke last skadede bokser inn i maskinen.

Pass på at lokket er helt lukket.

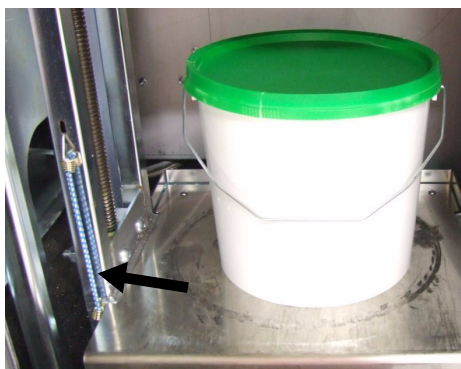
Plasser boksene som skal blandes, midt på den nedre klemplaten.

Mer enn en boks kan blandes samtidig, forutsatt at de er av samme høyde og ikke overlapper klemplatene. Videre må summen av boksenes kapasitet ikke være større enn maskinens maksimale kapasitet.

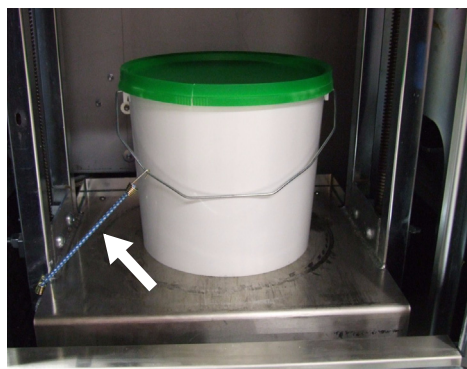
Boksenes totale mål står oppført i kapittelet "8.1 Technical information" på side 21. Se også kapittelet "2.3 Kompatible bokser" på side 4

6.6 Håndtaksholder

Boksens håndtak må festes med en holder under blanding..



Figur 6-20: Håndtaksholderen festes til maskinkroppen.



Figur 6-21: Boksens holder er nå festet.

6.7 Risting

Etter første installasjon eller service kan du starte maskinen ved å slå på strømmen (I) => døren åpnes. Døren åpnes automatisk ved slutten av risteprosessen.

Gjør følgende for å utføre en ristesyklus:

1. Hvis den øvre platen er for lav, må du løfte den opp som følger:
 - Velg løsspenning (Declamp)
 - Lukk døren manuelt.
=> maskinen spenner den øvre platen løs til maks. åpen posisjon
=> døren åpnes
2. Sentrer boksen på den nedre platen.
3. Fest boksens håndtak med håndtaksholderen; se figur 6-21.
4. Velg risteprogrammet ved å trykke på PROG-knappen.
5. Lukk døren. Ristesyklusen starter.
6. Når ristingen er ferdig, stiger den øvre platen og døren åpnes.
7. Fjern boksen.



PROG-knappens grønne lampe lyser under hele ristesyklusen.

6.8 Endre språk og ønsket høyde

Gjør følgende for å endre programinnstillingene som er gjort i den første installasjonen:

1. Trykk inn nødstoppknappen.
2. Trykk inn både PROG og STOPP-knappen og hold dem nede.
3. Frigjør nødstoppknappen. STOPP-knappen blinker rødt.
4. Vent til det står > LANGUAGE i displayet, og fortsett som beskrevet i avsnittet "5.4 Elektrisk tilkobling og oppstart" på side 14.

6.9 Spesielle funksjoner

For bare å lukke døren manuelt trykker du på PROG-knappen og lukker døren samtidig => displayet sier *CLOSED*.

For å spenne løs den øvre platen til maksimal åpen posisjon trykker du på STOPP-knappen og lukker døren samtidig => displayet sier *DECLAMP MAX*.

6.10 Feilsøking



Strømmen til COROB™ EVOshake 500 må slås av og maskinen kobles fra strømnettet for servicearbeid og reparasjoner.

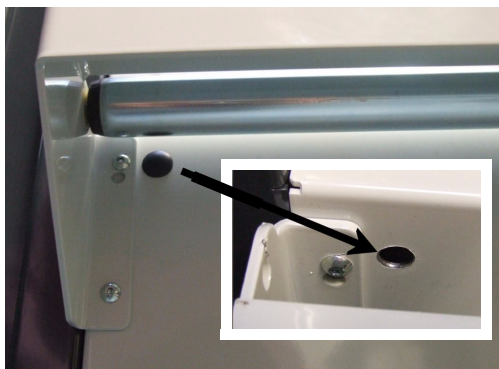
Døren er låst og åpnes ikke normalt

Prøv først å følge trinnene for å åpne døren:

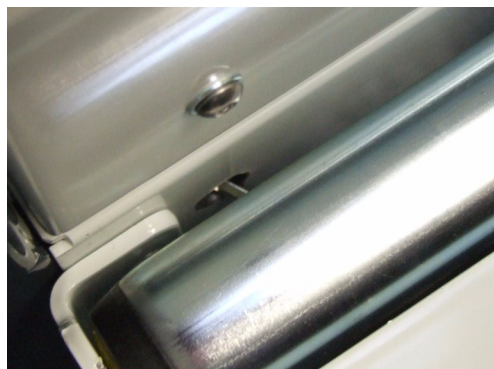
1. Trykk på STOPP-knappen => du vil høre en klikkelyd.
2. Skyv døren hardt nedover => døren åpnes.

Hvis døren fortsatt ikke åpner, kan du åpne den manuelt gjennom hullet bak hyllen. Dette hullet er dekket med en plugg. Gjør følgende for å åpne døren manuelt:

1. Trykk inn nødstoppknappen.
2. Fjern pluggen.
3. Sett et skarpt verktøy, for eksempel en skrutrekker, på venstre side av hullet.
4. Flytt verktøyet sideveis til høyre og døren åpnes.
5. Frigjør nødstoppknappen og trykk på STOPP-knappen.



Figur 6-22: Under hyllen er det et hull dekket med en plugg.



Figur 6-23: Sett et verktøy inn i hullet for å åpne døren manuelt.

Noen ganger hjelper det bare å løfte lett fra dørhåndtaket.

Feilmelding

Hvis en funksjon ikke virker som den skal, viser displayet en feilmelding og STOPP-knappen blinker rødt. Trykk på STOPP-knappen når dette skjer.

Hvis feilmeldingen kommer igjen, ber vi deg kontakte autorisert servicepersonell. .



Bare kvalifisert servicepersonell kan utføre servicearbeid og reparere COROB™ EVOshake 500.

Før du kontakter en servicerepresentant, ber vi deg notere maskinens serienummer (se figur 2-2 på side 4).

7 ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

7.1 Generelle advarsler

Personell med ansvar for disse operasjonene må bruke følgende personlig verneutstyr.



FARE

Før du utfører vedlikeholdsoperasjoner, må du aktivere nødstopknappen og koble ut strømmen.

7.2 Ytre rengjøring

Hold COROB™ EVOshake 500 ren. Ved malingssøl må du rengjøre maskinen umiddelbart.

1. Trykk inn nødstopknappen.
2. Rengjør deksler, paneler, plater og styreinnetninger på maskinen for å fjerne smuss, støv og eventuelle fargeflekker. Bruk en myk og tørr klut eller en klut som er litt fuktet med en mild rengjøringsløsning.
3. Frigjør nødstopknappen ved å dreie den med eller mot klokken.
4. Trykk på STOPP-knappen => maskinen er klar til bruk.

7.3 Rengjøring av gjengede aksler

På begge sider av platene er det en gjenget aksel. Disse akslene hever den øvre platen. Med tiden blir disse gjengene skitne og trenger da rengjøring. Når dette skjer, vises følgende melding på displayet:

High torque

og STOPP-knappen blinker rødt.

1. Trykk på STOPP-knappen
=> den øvre platen stiger til ønsket høyde, og døren åpnes.
=> displayet sier: *Cleaning Remove can*
2. Fjern boksen fra platen.
3. Lukk døren
=> Rengjøringen starter og maskinen går i gang med rengjøringssyklusen.
Display: *Cleaning Torque xx* (xx = et tall som endres)

Når rengjøringen er ferdig, stopper den øvre platen ved ønsket høyde og displayet sier: *Cleaning Torque min/max/avr*
=> døren åpnes.

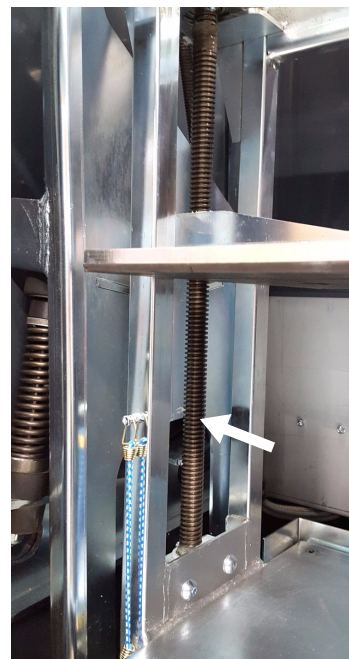
4. Trykk på PROG-knappen for å velge *Auto mode* for å fortsette ristingen. Gjør følgende hvis meldingen *High torque* gjentas snart – etter et par ristinger:

1. Trykk inn nødstopknappen.
2. Kontroller gjengene visuelt og fjern eventuelt smuss.
3. Smør akslene med syntetisk smøremiddel.
4. Frigjør nødstopknappen ved å dreie den med eller mot klokken, og trykk på STOPP-knappen.
5. Kontroller at rengjøringsprogrammet er valgt (displayet sier *Cleaning*).
6. Lukk døren for å starte rengjøringen.
7. Følg trinnene 1 til 4 ovenfor.

Hvis meldingen vises igjen innen kort tid, ber vi deg ta kontakt med et autorisert servicefirma.



Operatøren har ikke lov til å utføre andre vedlikeholdsoperasjoner enn de som er nevnt i denne håndboken.
Operatøren har ikke lov til å åpne noen paneler.
Kontakt vårt autoriserte servicefirma for service og reparasjon.



Figur 7-24: Venstre gjengeaksel.

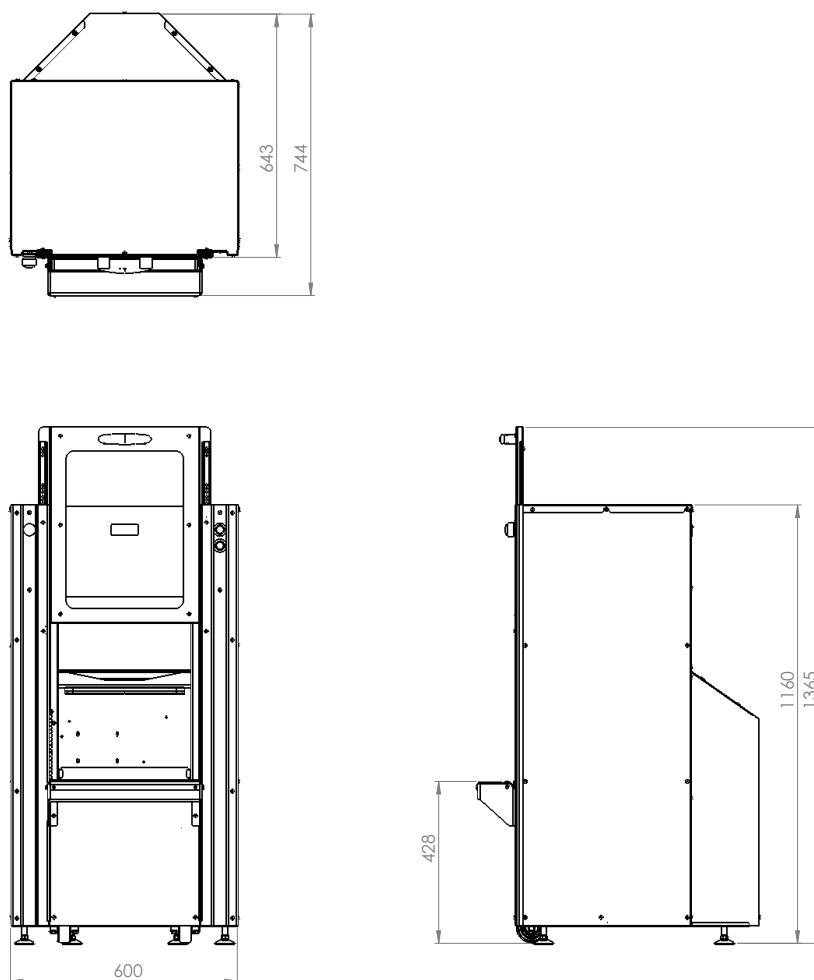
8 TECHNICAL SPECIFICATIONS

8.1 Technical information

Strømforsyning	Enfaset 220 - 240V ±5%
Strøm	50 Hz
Sikringer	T 6.3 A
Maks. strømforbruk	800 W
Type	Vibrerende
Klemfunksjon	Automatisk og selvkalibrert
Klemkraft (kg)	Angis etter boksstørrelse
Ristetid	Angis etter boksstørrelse
Ristehastighet	Angis etter boksstørrelse
Risteretning	Toveis
Bokstype	Rund / firkantet / oval
Maks. boksdiameter	325 mm
Min. høyde	50 mm
Maks. høyde	410 mm
Maks. boksvekt	40 kg
Håndtering av flere bokser	Ja
Lasthøyde fra gulvet	430 mm
Støynivå	Maskinstøy: < 70dB (A)
Driftsmiljø	Temperatur: mellom 10°C and 40°C Relativ luftfuktighet: 5% - 85%

8.2 Mål

	Maskin	Pakket maskin
Dybde	744 mm	820 mm
Bredde	600 mm	820 mm
Høyde	1160 mm	1350 mm
Fotavtrykk	0.45 m ²	0.9 m ²
Vekt	180 kg	245 kg



Figur 8-25: Tallene viser total høyde når døren er åpen.

8.3 Samsvarserklæring

Se "Vedlegg: EC-erklæring" på side 24.

8.4 Garanti

For at garantien skal være gyldig, må du fylle ut skjemaet som er inkludert i maskinemballasjen, og sende det til adressen som er oppgitt på selve skjemaet.



Kontakt bare vårt autoriserte og kvalifiserte personell for alle servicebehov. Bruk kun originale reservedeler for alt vedlikehold og alle utskiftninger.

Dere vil motta informasjon om deres spesifikke servicefirma på installasjonstidspunktet.

Endring eller fjerning av sperrer og sikkerhetsinnretninger på maskinen, vil ikke bare ugyldiggjøre garantien umiddelbart, men er også farlig og ulovlig.

Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for personskade eller skade på eiendom forårsaket av feil bruk av utstyret eller endring av sperrer og sikkerhetsinnretninger som er installert på maskinen.

Følgende skal **ugyldiggjøre produsentens garanti**:

- Feilaktig bruk av maskinen.
- Manglende overholdelse av anvisningene og vedlikeholdsreglene som er beskrevet i håndboken.
- Utføre eller få endringer og/eller reparasjoner utført på maskinen av personell utenfor serviceorganisasjonen som er autorisert av produsenten, og/eller bruke ikke-originale reservedeler.

Du trenger følgende informasjon fra merkeskiltet (se "2.4 Identifiserende informasjon" på side 4) når du ringer etter service:

- type (MODEL)
- serienummer(S/N).

Dichiarazione CE di Conformità EC Declaration of Conformity

Versione linguistica originale in Italiano

Translation of the original Italian version

DESCRIZIONE - DESCRIPTION

**AGITATORE VIBRAZIONALE AUTOMATICO
AUTOMATIC VIBRATIONAL SHAKER**

MODELLO - MODEL

MATRICOLA - SERIAL No.

EVOshake 500

Fabbricante e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
Manufacturer and person authorised to compile the technical file:

COROB S.p.A.

Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) - Italy

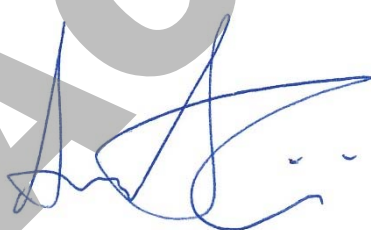
Il fabbricante dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttiva 2011/65/EU come modificata da 2015/863/EU
- Direttiva WEEE 2012/19/EU

- Machinery Directive 2006/42/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Directive 2011/65/EU as amended by 2015/863/EU
- WEEE Directive 2012/19/EU

Andrea Alvisi
(Special Proxy Holder)
COROB S.p.A.
San Felice sul Panaro, 10/05/2021



BG - Производителят, който е лицето упълномощено за изготвяне на техническата документация, декларира на собствена изключителна отговорност, че машината, за която се отнася тази декларация, е в съответствие със съществените изисквания, предвидени от следните Директиви: Директива 2006/42/EC - Машини - Директива 2014/30/EU относно Електромагнитна съвместимост - Директива 2011/65/EU изменена с 2015/863/EU - Директива WEEE 2012/19/EU.
CS - Výrobce a osoba pověřená sestavením technické dokumentace stvrzují na svou vlastní zodpovědnost, že zařízení, ke kterému se toto prohlášení vztahuje, je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směrnici: Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice 2011/65/EU ve znění 2015/863/EU - Směrnice WEEE 2012/19/EU.
DA - Fabrikanten og personen bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation erklærer på eget ansvar at maskinen, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU.
DE - Der Hersteller und autorisierte Verfasser der technischen Dokumentation erklärt unter eigener exklusiver Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Grundanforderungen entspricht, die von den folgenden Richtlinien vorgesehen werden: Maschinenrichtlinie 2006/42/EC - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Richtlinie 2011/65/EU geändert durch 2015/863/EU - Richtlinie WEEE 2012/19/EU.
EL - Ο κατασκευαστής, και ο εξουσιοδοτημένος συντάκτης του τεχνικού φακέλου, πιστοποιεί, ότι, με δική του υπαιτιότητα, το μηχάνημα στο οποίο αναφέρεται το παρόν, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς: Οδηγία Μηχανήματος 2006/42/EC - Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU - Οδηγία 2011/65/EU όπως τροποποιήθηκε από το 2015/863/EU - Οδηγία WEEE 2012/19/EU.
ES - El fabricante y la persona autorizada para componer el fascículo técnico declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que la máquina a la que hace referencia esta declaración guarda conformidad con los requisitos esenciales previstos por las directivas siguientes: Directiva de máquinas 2006/42/EC - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU - Directiva 2011/65/EU modificada por 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU.
ET - Tootja ja tehnilise toimiku koostajaks volitatud isik kinnitavad oma täielikul vastutusel, et seade, millele käesolev avaldus viitab, vastab järgnevatel regulatsioonide põhinõudmistele: Masinadirektiiv 2006/42/EC - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU - Direktiiv 2011/65/EU muudetud 2015/863/EU-ga - Direktiiv WEEE 2012/19/EU.
FI - Valmistaja ja henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekninen asiakirja-aineisto, vakuuttavat omalla vastuullaan, että kone, johon tämä lausunto viittaa, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia: Konedirektiivi 2006/42/EC - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi (EMC) 2014/30/EU ja Direktiivi 2011/65/EU sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2015/863/EU - Direktiivi WEEE 2012/19/EU.
FR - Le fabricant, et toute personne autorisée à établir le dossier technique, déclare sous sa propre responsabilité que la machine à laquelle se rapporte cette déclaration est conforme aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes : Directive Machines 2006/42/EC - Directive Compatibilité Électromagnétique 2014/30/EU - Directive 2011/65/EU telle que modifiée par 2015/863/EU - Directive WEEE 2012/19/EU.
GA - Dearbhaíonn an déantóir, agus an duine atá údaraithe chun an comhad teicniúil a chur le chéile, ar a fhreagracht féin go bhfuil an gléas a mbaineann an ráiteas seo leis i gcomhréir leis na riachtanais atá leagtha amach sna teoracha seo a leanas: Treoir um Innealra 2006/42/EC - Treoir um Chomhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/EU - Treoir 2011/65/EU arna leasú le 2015/863/EU - Treoir WEEE 2012/19/EU.
HR - Proizvođač, i osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije, izjavljuje pod svojom punom odgovornošću da je stroj na koji se odnosi ova izjava sukladan bitnim zahtjevima slijedećih direktiva: Direktive o strojevima 2006/42/EC - Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU - Direktive 2011/65/EU izmijenjena i dopunjena 2015/863/EU - Direktive WEEE 2012/19/EU.
HU - A gyártó, valamint a műszaki fűzet összeállítására felhatalmazott személy saját felelősségük tudatában kijelentik, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező gép megfelel az alábbi irányelvek alapvető rendelkezéseinek: 2006/42/EC Gépek irányelv - 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás irányelv - 2011/65/EU Irányelv, módosítással módosított 2015/863/EU irányelv - WEEE 2012/19/EU irányelv.
IS - Framleiðandinn, og einstaklingurinn sem hefur heimild til að taka saman tækniskjölin, vottar, á eigin ábyrgð, að vélin sem vísað er til í þessari yfirlýsingu, sé í samræmi við þær grunnkröfur sem gert er ráð fyrir í eftirfarandi reglugerðum: Véltilskipun 2006/42/EC - Tilskipun um rafsegulsviðssamhæfi 2014/30/EU - Tilskipun 2011/65/EU eins og henni var breytt með 2015/863/EU - Tilskipun WEEE 2012/19/EU.
LT - Gamintojas ir asmuo įgaliojtas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe pareiškia, kad staklės, kurioms skirta ši deklaracija, atitinka esminius šių direktyvų reikalavimus: Mašinų direktyva 2006/42/EC - Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EU - Direktyva 2011/65/EU su pakeitimais, padarytais 2015/863/EU - Direktyva WEEE 2012/19/EU.
LV - Ražotājs un persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, apliecina uz savu atbildību, ka mašina, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst šādu direktīvu: pamatprasībām Mašīnu Direktīva 2006/42/EC - Elektromagnētiskās saderības Direktīva 2014/30/EU - Direktīva 2011/65/EU grozīta ar 2015/863/EU pantu - Direktīva WEEE 2012/19/EU.
MT - Il-manifattur, u l-persuna awtorizzata biex tikkompila l-fajl tekniku jiddikjaraw taht ir-responsabilita taghghom stess li l-magna li ghalija qed issir din id-dikjarazzjoni hija konformi ghar-kravijiet essenzjali previsti mid direttivi li ghejjin: Direttiva dwar il-Magni 2006/42/EC - Direttiva dwar il-Kompatibilita Elettromanjetika 2014/30/EU - Direttiva 2011/65/EU kif emendata b'2015/863/EU - Direttiva WEEE 2012/19/EU.
NL - De fabrikant en gemachtigde voor het samenstellen van het technisch dossier verklaart dat het betreffende toestel voldoet aan de toepasselijke fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen: Machinerichtlijn 2006/42/EC - EMC-richtlijn 2014/30/EU - Richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd bij 2015/863/EU - Richtlijn WEEE 2012/19/EU.
NO - Produzenten og den personen som er autorisert til å utstede den tekniske dokumentasjonen, erklærer under eget ansvar, at den maskinen denne erklæringen viser til, er i samsvar med de grunnleggende kravene som fremsettes i følgende direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktiv 2011/65/EU som endret ved 2015/863/EU - Direktiv WEEE 2012/19/EU.
PL - Producent oraz osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej zaświadcza, na własną, wyłączną odpowiedzialność, że maszyna, której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami przewidzianymi w następujących dyrektywach: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC - Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU - Dyrektywa 2011/65/EU zmieniona przez 2015/863/EU - Dyrektywa WEEE 2012/19/EU.
PT - O Fabricante e a pessoa autorizada a preencher o documento técnico declaram, à sua inteira e exclusiva responsabilidade, que a máquina a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos essenciais estabelecidos pelas seguintes diretivas: Diretiva Máquinas 2006/42/EC - Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU - Diretiva 2011/65/EU alterada pela 2015/863/EU - Diretiva WEEE 2012/19/EU.
RO - Fabricantul și persoana autorizată pentru realizarea dosarului tehnic declară pe propria răspundere că mașina la care se referă prezenta declarație se conformează cerințelor esențiale prevăzute de următoarele directive: Directiva 2006/42/EC Mașini - Directiva 2014/30/EU Compatibilitatea electromagnetică - Directiva 2011/65/EU astfel cum a fost modificat de 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU.
SK - Výrobca a osoba poverená vypracovaním technickej dokumentácie na vlastnú zodpovednosť prehlasujú, že stroj, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade so základnými požiadavkami, ktoré vyžadujú nasledujúce smernice: Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC - Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate 2014/30/EU - Smernica 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU - Smernica WEEE 2012/19/EU.
SL - Proizvajalec in oseba, pooblaščená za sestavo tehničnega dokumenta, s polno odgovornostjo izdaja potrdilo, da je stroj, predmet te izjave, izdelan v skladu z osnovnimi zahtevami, kot jih določajo predpisi: Direktiva o strojih 2006/42/EC - Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kakor je bila spremenjena z 2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU.
SV - Tillverkaren och den person som har befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen intygar, på eget ansvar, att maskinen denna försäkran hänvisar till överensstämmer med de väsentliga krav som ställs av följande direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU ändrat genom 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU.
TR - Üretici ve teknik dosyayı oluşturmakla görevli kişi bu beyanın ilgili olduđu makinenin, aşığdaki direktifler tarafından öngörölen temel gerekliliklere uygun olduđunu kendi sorumluluđu altında beyan eder: 2006/42/EC Makine Direktifi - 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi - 2015/863/EU tarafından değıştirilen 2011/65/EU sayılı Direktif - WEEE 2012/19/EU Direktifi.